

Umore Azoka

FERIA DE ARTISTAS CALLEJEROS DEL HUMOR
EKAINA 1/2/3/4 JUNIO
Edición 2006

LEIOA

Karmelo Sáinz de la Maza

Leioako Alkatea - Alcalde de Leioa



Oraingo honetan ere, berriro elkartu gaitu UMORE AZOKAK, Kale Artisten Leioako Umore Azokak, alegia. Azoka hau arte eszenikoetan parte hartzen duten gizarte-eragileen erakustoki eta topagune izateko asmoarekin jaio zen.

Espero dugu proposatutako egitarauak eta egunotan egongo diren ekitaldiek ondoko emaitzak izatea:

Aurkeztutako lan guzti-guztiekin "**HARRIDURA SORTZEA**".

Kaleko tokiak komunikazioz eta imajinazioz betetako toki "**BIHURTZEA**", eta kale eta plazak liluratzeko, sortzeko eta ondo pasatzeko leku legez identifikatza guztiok.

Programatzaile eta banatzaileen eta parte hartuko duten konpainien artean hartu-emana "**ERRAZTEA**".

Parte hartuko duten konpainiak "**SUSTATZEA**", Leioan euren ikuskizunak aurkezteko erraztasunak emanda, beste udalerri eta erkidego batzuen kontratu eskaintzak jasotze-ko aukera izan dezaten.

"**ONDO PASATZEA**" eta parte hartuko duten konpainien ikuskizunez **GOZATZEA**.

Parte hartzen duten konpainie esker, Azoka hau hazten eta eboluzionatzen joan da. Horrela bada, egunotan hainbat komediante eta genero izango ditugu gurekin Leioan. Euskadiko txoko guztietatik etorritako artistak Leioako kaleetan lilurak dir-dir egin dezan arduratuko dira, zirku, musika, antzerki eta beste hainbat motatako ikuskizunekin. Lan horretan estatuko konpainien laguntza, bai eta Frantzia, Holanda, Argentina, Erresuma Batua eta beste hainbat lurraldetako artisten laguntza ere, izango dute. Mugarik ezagutzen ez duen hizkuntza hitz egiten duten artistak gure udalerriko kaleez jabetuko dira egun batzueta eta amets, parte-hartze, joko eta gozamenaren eszenatoki bihurtuko dituzte.

Ekainaren 1etik 4ra Leioan egingo diren kale-ikuskizunen jai handian eta abenturan parte hartzera animatu nahi zaituztet.

Volvemos a reunirnos en esta nueva edición de la UMORE AZOKA, en la Feria de Artistas Callejeros del Humor de Leioa. Una feria de teatro que nació con el objetivo de ser un escaparate y punto de encuentro entre los distintos agentes sociales que participan en las artes escénicas.

Esperamos que la programación propuesta y las acciones que se desarrollarán durante estos días puedan:

"SORPRENDER", con todos y cada uno de los trabajos presentados.

"TRANSFORMAR" un espacio, la calle, en un lugar de comunicación e imaginación y que todos reconozcamos las calles y plazas como lugares de fascinación, creación y divertimento.

"FACILITAR" el acercamiento entre los programadores y distribuidores con las distintas compañías participantes.

"PROMOCIONAR" a las compañías participantes, dándoles las facilidades necesarias para presentar sus espectáculo en Leioa, y así puedan recibir ofertas de contratación de otros municipios y comunidades.

"DIVERTIR" y hacernos **DISFRUTAR** de las creaciones de las compañías participantes.

Las compañías participantes han hecho que esta Feria haya ido creciendo y evolucionando. Así, un gran número de comediantes y géneros, estarán estos días con nosotros en Leioa. Artistas de todos los rincones de Euskadi, unidos a compañías del Estado y artistas de países como Francia, Holanda, Argentina, Reino Unido, etc, serán los y las encargadas de hacer brillar en las calles de Leioa las galas de la fascinación, con espectáculos circenses, musicales, teatrales, etc. Artistas poseedores de un lenguaje sin fronteras, que se apoderarán de las calles de nuestro municipio por unos días, y lo convertirán en un escenario de sueños, participación, juego y disfrute general.

Desde aquí os animo a que participéis, desde el 1 al 4 de junio, en esta gran fiesta y aventura de las artes escénicas de la calle que se desarrollará en Leioa.



JP PRODUCCIONES S.L.
Julio Perugorria
Erretentxu, 32 behea
48200 DURANGO (Bizkaia)
Tel.: +34 946 81 67 43
Faxa: +34 946 20 17 17
Eskuko telefonoa: 609 45 75 75
jpproducciones@jpproducciones.com
www.jpproducciones.com

AZULKILLAS

“Historias de un baúl”

Ganbaran ahaztutako kutxa zahar batean bi panpina itzartzen hasi dira, hor barruan urte luzez lotan egon ostean.

Baldar samar daude, oxidatuta, baina apurka itzartzen ari dira, berriro ere ireki dituzte begiak, jolasteko irrika hain dute handia non iraganeko jolas guztiak deskubritzen hasi baitira. Horrela, ikusleak arratsalde atsegin eta bizia jolasean igarotzera gonbidatuko dituzte, airean egindako trebezía akrobatikoekin eta zoruan egindako parodiekin.



En un viejo baúl olvidado en un desván, dos muñecas comienzan a despertarse después de muchos años dormidas dentro de él.

Están torpes y oxidadas, pero a medida que van despertándose y volviendo a abrir los ojos, sus ansias por jugar son tan grandes que empiezan a descubrir todos sus juegos del pasado, invitando así al público a pasar una divertida e intensa tarde de juegos, con sus destrezas acrobáticas en el aire y sus parodias en el suelo.

BELÉN ÁLVAREZ DISTRIBUCIÓN Y GESTIÓN DE ESPECTÁCULOS S.L.

Belen Alvarez

Arguedas, 22 behe

31015 IRUÑA (Nafarroa)

Tel.: +34 948 12 22 55

Eskuko telefonoa: 619 02 20 36 / 669 73 54 47

balvarez@quiero-teatro.com

www.quiero-teatro.com

BELLADONA

“Yo tengo sexo, evidentemente”

Luis Merchanek eta Jaime Ocaña jendaurrean azaldu dituzte gizonezkoen ezaugarriak euren gidariarekin hitz egin dezaten. Euren arteko harremana voyeurismotik hasi eta eltzegintzara bitarteko da, zarzuela laudagarria ahaztu gabe. Sexuak indar handia du, guztioiak dakigunez, eta pertsonaia horiek istorio arraoak kontatuko dituzte, jaiotza korapilatsuak, komun-ontzi murriztaileak... haurdunaldi zaila, familia oso-oso promiskua, montaiako teknikaria, kond... probatzen dituen gizon bat... oiloekin, zer gertatzen da oiloekin?

Duela urte batzuk hiltzaile batzuk agertu ziren ikus-entzu-leen aurrean eta honakoa izan zen tragediaren izenburua: "Yo los maté, evidentemente". Gizaki horiek arazoak dituzte sexuarekin, gainerako pertsonek bezala eta, horregatik, ikus-entzuleok, edukazio onekoa izango litzateke kontratu behar diguten hori entzutea. Barre-algarak egongo dira, ziur.



Luis Merchan y Jaime Ocaña han subido a la palestra a los atributos masculinos para que dialoguen con su chófer, con quien mantienen una relación que va del voyeurismo a la alfarería pasando por la zarzuela laudatoria. El sexo llama, ya se sabe, y estos personajes cuentan extrañas historias, nacimientos complicados, tazas de water cerceadoras..., un complicado embarazo, una familia muy, muy promiscua, un técnico de montaje, un probador de cond... ¿con las gallinas, qué pasa con las gallinas?

Hace unos años, unos asesinos se presentaron ante los espectadores, la tragedia se llamo: "Yo los maté, evidentemente". Aquellos seres humanos tienen problemas con el sexo como el resto de los mortales, y por eso, señores espectadores, lo educado sería escuchar lo que tienen que contar. La carcajada está asegurada.

PRODUCCIONS EDÚCATS

Pere Fontanet

Santa María, 17 behea ezkerra

08160 MONTMELÓ (Barcelona)

Tel.: +34 93 572 22 00

Faxa: +34 93 572 22 00

Eskuko telefonoa: 659 84 23 49

educats@educats.es

www.educats.es

CLOWNX

"Action"

Hogeiko hamarkada. Zinema-ekoizpeneko filmazio-ekipo xume bat hirira iritsi da, euren filmerako eszenak filmatzeko asmoz.

Ez dutenez baliabide ekonomiko nahikorik, izarren bat auritzeko asmoa dute eurekin gurutzatzen direnen artean.

Euren konplizitatearekin, inspirazio bila arituko dira zinema mutuko eszena klasikoetan, zeluloidearen historiako atal izateko.

Hiru pertsonaia hauek, attrezzo eta kamera kotxean dute-la, zinemako izar handi bihurtuko gaituzte une batez.



Años veinte. Un modesto equipo de rodaje de una producción cinematográfica llega a la ciudad dispuesto a conseguir rodar escenas de su película.

Al no disponer de recursos económicos tienen la intención de descubrir alguna estrella entre todos los que tengan la suerte de cruzarse entre ellos.

Con su complicidad miraran de encontrar inspiración, en las escenas clásicas del cine mudo, para pasara la historia del celuloide.

Tres personajes con el atrezzo y su cámara cargados en su coche, nos convertirán, por un momento, en grandes estrellas del cine.

BARRANCO PROMOCIONES CULTURALES

Ramón López-Barranco

Gondomar, 8 - 1A

47011 VALLADOLID (Valladolid)

Tel.: +34 983 26 64 73

Faxa: +34 983 32 02 10

Eskuko telefonoa: 639 60 60 98

info@ramonbarranco.com

DE SÍ DE LA “D'ailleurs”

Yomé, luraren eta zeroaren artean flotatzen zuen kapulu batetik sortutako iratxo.

Tchelo, esku ezezagun batek han bertan utzitako biolon-txeloa.

Yomék eta Tchelok elkarrekin topo egingo dute; aurrerantzean adiskide, arerio, elkarren berdin-berdintsuak izango dira, eraldatu egingo dira, batak bestea irudimenezko bidaia egitera gonbidatuz.

Poesiaren eta bihurrikeriaren arteko nahastea, batzuetan akrobatikoa, hitz pusketak sorratzan dituena, baita soinu-eztandak eta... Tchelo melodiak ere.

Musika-tresnarekin alderatuta, Yomék bere larruazalaren geruzak jaregingo ditu, muda gisa. Apurka-apurka, iratxo laño eta maltzur hau izaki jasoago eta sendoago bilakatuko da...

Yomék Tchelo adiskide hartuko du, eta tresna ere bai. Musikak itxuraldaketak eragiten eta egituratzen ditu, eta alegríazko paisaia sortzen laguntzen du.



Yomé un duende salido de un capullo flotante entre el cielo y la tierra.

Tchelo, un violonchelo dejado allí por una mano desconocida.

Un encuentro donde Yomé y Tchelo, a ratos compañeros, adversarios, dobles, van a transformarse, cada uno, invitando al otro a un viaje imaginario.

Entre poesía y travesura, una mezcla a veces acrobática, de donde surgen trozos de palabras, estallidos de sonido y... melodías de Tchelo.

Al hilo de su confrontación con el instrumento, Yomé, desprende capas de su piel como mudas. Poco a poco este duende, ingenuo y malicioso se metamorfosea en un ser que se eleva y se afirma...

Yomé descubre en Tchelo a su compañero, y a un instrumento. La música influencia y articula las transformaciones y contribuye a crear un paisaje imaginario.

EN LA LONA S.C.

Paula Alifieri - Andrés Fresno
La iglesia, 10
01117 ALDA (Araba)
Tel.: +34 945 40 62 03
Faxa: +34 945 40 62 03
Eskuko telefonoa: 616 00 03 05
info@enlalona.es
www.enlalona.es

EN LA LONA

"Depresión"

Laborategian utzitako pailazo batek edo, hobeto esanda, zientzialari xelebre batek deialdia egingo die beste profesional batzuei (ikus-entzuleei) hiru enigma askatzeko. Majia badirudi ere, ez da majia. Hiru esperimendu fisiko, presioan oinarritura:

- nola sar daiteke arrautza bat, osorik, botila baten barruan?
- nola egin daiteke hamabost pertsonarentzako aire-koltxoi bat puxikekin?
- eta, azkenik, nola egin kohete ekologiko bat bere erregai bakarra ura dela?

Barre eta algara artean, ikus-entzuleek laborategi bitxi honetan hartuko du parte.



Un clown suelto en un laboratorio o mejor dicho un científico excéntrico convoca a otros profesionales (público) para resolver tres enigmas, parece magia pero no es. Tres experimentos físicos basados en la presión:

- cómo meter un huevo entero dentro de una botella,
- cómo hacer un colchón de aire para quince personas con globos,
- y por último como fabricar un cohete ecológico, cuyo único combustible sea el agua.

Entre risas y carcajadas el público participará de este desopilante laboratorio.

GAITZERDI TEATRO

Santo Domingo de Guzmán, 5 - 2

48006 BILBAO (Bizkaia)

Tel.: +34 94 422 30 08

Eskuko telefonoa: 656 72 79 46

gaitzerditeatro@gaitzerditeatro.com

gaitzerdi@euskalnet.net

GAITZERDI

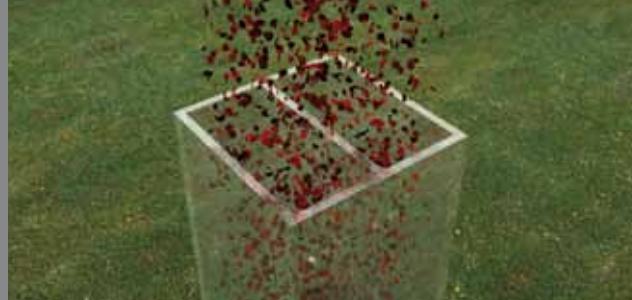
“Arnasa”

Arnasa ikuskizunak ristalezko kutxa batean giltzapean dauden pertsonaia biren harremana azaltzen digu.

Eurek erabaki ez duten egoera horrek egitea baimentzen eta galarazten dien gauzez.

Fisikoki apurtuta dagoen komunikabidea oinarri hartuta, xehetasun txikien bila ibiliko dira, falta zaizkien kontaktuz zertzeladen bila.

Arnasa-k bete gabeko desiretan murgilduko gaitu.



Arnasa nos habla de la relación de dos personajes que se hallan encerrados en una urna de cristal.

De lo que ese estado de cosas, que ellos no han decidido, les permite y les impide hacer.

Partiendo de una comunicación físicamente rota, ellos buscarán en los pequeños detalles, las pinceladas de contacto que les faltan.

Arnasa nos sumerge en los deseos incumplidos.

GAITZERDI TEATRO
Santo Domingo de Guzmán, 5 - 2
48006 BILBAO (Bizkaia)
Tel.: +34 94 422 30 08
Eskuko telefonoa: 656 72 79 46
gaitzerditeatro@gaitzerditeatro.com
gaitzerdi@euskalnet.net

GAITZERDI “Kulunka”

Kulunka gizarte desitxuratu eta anbiguo honen isla da, pertsonaren eta bere zeregin arrazional edo zentzugabearen artean ondutako gizartearren isla.

Kulunka-k kontrasteen munduan murgilduko du ikuslea: itxura eta mamiaren artean, ikusten denaren eta sumatzen denaren artean, aireko atmosferen eta zuzenean jaiotako soinuen artean, melodiarik gabe eta berehalako gauzen indarrarekin.

Askotariko isla da, ezinezko angeluak, benetako edo gezurrezko panpinak, helburu argia dutela: lege bihurtutako gurpil zoroak apurtu.

Kulunka-k eratu gabekoaren gorabeherak azaltzen ditu, ezartzen dena eta ihes egiten duena eta poesia bihurtzen dena, bultzada histrionikoa eta geldialdi amaigabea, isiltasuna bezala.

Gizakiaren joana eta etorria da, bost pertsonaiaren bidaia metaforikoa, geure bide eta dimentsioetatik, zabalak zein estuak, zuzenak zein bihurgunez beteak.



Kulunka es el reflejo de una sociedad distorsionada, ambigua, condimentada entre la persona y su quehacer racional o disparatado.

Kulunka adentra al espectador en el mundo de los contrastes: entre la forma y el fondo, lo que se ve y lo que se percibe, entre las atmósferas en el aire y los sonidos nacidos del directo, sin melodías y con la fuerza de lo inmediato.

Es el reflejo diverso, los ángulos imposibles, los muñecotes auténticos o de mentira con un objetivo claro: romper los círculos viciosos hechos leyes.

Kulunka representa el vaivén de lo no formado, lo que se fija y lo que se evade y se hace poesía, el impulso histriónico y la parada interminable, como el silencio.

Es el ir y volver del ser humano, un viaje metafórico de cinco personajes, a través de nuestros trazos y nuestras dimensiones, gruesas o finas, lineales o curvas.

BELÉN ÁLVAREZ DISTRIBUCIÓN Y GESTIÓN DE ESPECTÁCULOS S.L.

Belen Alvarez

Arguedas, 22 behea

31015 IRUÑA (Nafarroa)

Tel.: +34 948 12 22 55

Eskuko telefonoa: 619 02 20 36 / 669 73 54 47

balvarez@quiero-teatro.com

www.quiero-teatro.com

KADUN KARAMA

“Kadun karama”

Kadum Karama sei dantzak eta bost perkusionistak osatutako taldea da, guztiak Mandinga kulturarekin mantenduta. Bertako kideek hainbat bidaia egin dituzte Mendebaldeko Afrika eta Europara irakasle handiekin ikasteko. Horrela, Frantzia, Espainia, Euskal Herri eta Marokoko gazte hauek arte unibertsalak burutu ahal izan dituzte eurena ez den kultura baten bitarbez, esaterako dantza, kantua eta perkusioa. Horrekin guztiarekin, Afrikak gizaki guztiei poz eta errespetu mezua helaraztea lortzen dutela irakatsi nahi da.

Ikuskizun koloretsu eta orijinala proposatu da eta, bertan, dantza ikusgarri eta dinamikoa eta Gineako tradizioan inspiratutako abesti harrigarriak estu lotzen zaizkie danborren erritmo boteretsuei eta xilofonoaren melodiei, inor axolagabe utziko ez duen nahasketak alai eta txundigarria sortuz.



Kadum Karama es un grupo compuesto por seis bailarinas y cinco percusionistas enamorados todos ellos de la cultura Mandinga. Sus miembros han realizado varios viajes por África del Oeste y Europa para aprender con los grandes maestros, lo que ha permitido a estos jóvenes franceses, españoles, vascos y marroquí practicar, a través de una cultura que no era la suya, artes universales como la danza, el canto y la percusión demostrando así que África, consigue transmitir un mensaje de alegría y respeto a todos los seres humanos.

Propone un espectáculo colorido y original en el que la danza vistosa y dinámica, y las sorprendentes canciones inspiradas en la tradición guineana, se unen íntimamente a los ritmos poderosos de los tambores y a las melodías del balafon creando un cóctel alegre y explosivo ante el cual es imposible permanecer indiferente.

KAROLI
Ramón Muñoz Farreñy
Torrente de las flores, 162 - 1
08024 BARCELONA (Barcelona)
Tel.: +34 93 296 84 62
Faxa: +34 93 422 87 62
Eskuko telefonoa: 647 90 33 85
info@karoli.com
www.karoli.com

PROFESOR KAROLI “Karoli el hombre rueda”

Pertsonaia erregaitza.

Karoli irakaslea, gurpil-gizona, gurpil baten barruan dabil gurpil bakarreko motorrean. Zorroztasuna, tramankuluak, monozikloak, zangoak, 10, 20, 30 cm-ko bizikleta txikiak...

Gurpilengana duen grina azaldu eta azala uzten du asfaltoan.

Ikuskizun ikusgarria, ikus-entzule guztientzat.



Un personaje incombustible.

El Profesor Karoli hombre rueda se desplaza dentro de una rueda con motor "mono rueda" combinando ingeniosidad de artilugios, monociclos con piernas bicis enanas de 10, 20, 30 cm.

Demostrando su pasión por las ruedas y dejándose la piel en el asfalto.

Un espectáculo visual apto para todos los públicos.

ACCIÓN CREADORA Y EMOCIÓN ESTÉTICA S.L.

Carlos Treviño

127 Posta Kutxa

08950 ESPUGUÉS DE LLOBREGAT (Barcelona)

Tel.: +34 93 473 86 69

Faxa: +34 93 372 59 48

welcome@freart.es

www.freart.es

KAROTZ

“AutoGene”

Busby Berkeleyk makina eta asmakari modernoen mugimendua imitatzu dantzarien koreografiak sortzen zituen. AutoGene horren alderantzizkoa dugu.

Hitz gutxitan, egitura biribil batean jarritako zortzi aterkiz osatuta dagoen errobot estetikoa da. Aire-mangeraz eta kable elektrikoz osatutako koktel batek aterki horiek ordenagailu nagusi batera lotzen ditu; azken horren bidez AutoGene-k dantza sortzen du, musikaz koreografiatuta, modu horretan makinaren ezaugarri mekanikoak higatzen dituela.



Busby Berkeley coreografiaba bailarines imitando los movimientos de las máquinas e inventos modernos. AutoGene es la inversa de esto.

Es simplemente un robot estético compuesto por ocho paraguas montados en un patrón circular. Un cóctel de mangueras de aire y cables eléctricos unen estos paraguas a un ordenador central que permite a AutoGene producir un baile coreografiado con música, de este modo erosionando las cualidades mecánicas de estas máquinas.

KUKUBILTXO ANTZERKI TALDEA S.C.L.

Errebale, 20

48195 LARRABETZU (Bizkaia)

Tel.: +34 94 455 83 66

Faxa: +34 94 455 83 31

Eskuko telefonoa: 658 72 18 40

kukubiltxo@kukubiltxo.com

www.kukubiltxo.com

KUKUBILTXO

“Kukubel”

Kukubel izeneko neska gaztea artzaina da, eta Lamia batek emandako txirula magikoa dauka. Txirula jotean, entzuten duen oro dantzan hasten da, gorputza ezin kontrolatuta.

Horri Mateo Txistuk (apaiz eñaztariak) benetako sorginkeria irizten dio eta Kukubel salatu egin du, sorgina delakoan. Horrenbestez, zazpi burudun herensugaren ahotzarrean hiltzera zigortu dute, eta neskak hari aurre egin beharko dio txirularen botereak baliatuta.



Kukubel, joven pastora, posee una flauta mágica que una Lamia le ha dado. Cuando esta flauta suena todo el que la oye baila sin poder controlar su cuerpo.

Esto es considerado como un auténtica brujería por Mateo Txistu (el cura cazador) que la denuncia como bruja siendo condenada a morir en las fauces del dragón de las siete cabezas al que tendrá que enfrentarse con los poderes de la flauta.

ASOCIACIÓN CULTURAL DE TEATRO Y MÚSICA "TIRILI-BLUS"

Catherine Marchand

Plaza la venta de la caña, 1

01013 GASTEIZ (Araba)

Tel.: +34 945 26 70 75

Eskuko telefonoa: 607 63 47 82

latiri@hotmail.com

www.terra.es/personal5/latirili

LA TIRILI

"La moto"

Neska bi ziklomotor gainean dabilta kaleetan, noraezean. Polizia bat dute atzetik, eta ihes egiten saiatuko dira.

Ezagutuko al dituzte? Ihes egingo dute? Berriro harrapatuko ditu? Berriro egingo dute ihes? Poliziak zoro pare horrekin ahal izango du? Edo zoro bi horiek poliziarekin ahal izango dute?

Abentura iskanbilatsu honek gonbitea egiten dizue guztoia, parte hartu, barre egin, zalantza egin eta, batez ere, dibertitzeko.



Dos chicas montadas en un ciclomotor deambulan por las calles. Perseguidas por un policía intentan escapar.

¿Las cocerán? ¿Escaparan? ¿Las volverá a alcanzar? ¿Volverán a escapar? ¿Podrá el policía con esas dos locas? ¿O esas dos locas podrán con el policía?

Una aventura escandalosamente pública que invita a todos a participar, reír, dudar y, sobre todo, divertirse.

AIRE AIRE DISTRIBUCIÓN DE ESPECTÁCULOS S.L.

Isabel Lorente Pérez

Karmelo Torre, 33

48970 BASAURI (Bizkaia)

Tel.: +34 944 260 496

Eskuko telefonoa: 620 54 36 68

aireaire@aireaire.com

www.aireaire.com

LOS GINGERS

"Perlas y plumas"

Konpainia berri honek beste konpainia batzuetatik datozen (Los Galindos, La Familia Ramirez + Boni...) zirkuko bost artista batu eta asmo berarekin, "Perlas y plumas" sortu du.

Ikuskizuna barietate giroetan dago oinarrituta eta, bertan, musika, dantza eta pertsonaien glamourra elkarren segidako saio ezberdinetan egongo dira islatuta. Malabareak, barra finkoa, oreka-saioak, baskula eta akrobaziak dira nagusi. Guztia umorez jantzita, dinamismo handia eta ikus-entzulearekiko konplizitatea eskainiz.

Eszena biribilean, barra finkotik esekitako gortinak daude, eta bertan lau artistak eraldatu egiten dira, ikus-entzuleekin harremanak dituzten pertsonaia dibertigarriak sortzeko.



Esta nueva compañía ha reunido a cuatro artistas de circo procedentes de otras compañías como Los Galindos, La Familia Ramirez + Boni... y con las mismas ambiciones han creado "Perlas y plumas".

El espectáculo está inspirado en los ambientes de varietés, donde la música, el baile y el glamour de los personajes aparece reflejado en los diversos números que se van sucediendo utilizando las técnicas de malabares, barra fija, equilibrios, báscula y acrobacia. Todo en clave de humor, un gran dinamismo y la complicidad del público.

Un espacio escénico circular con un fondo de cortinas suspendidas en la barra fija, es el espacio donde los cuatro artistas se transforman para crear divertidos personajes que se relacionan con el público.

23 ARTS - BROTHERS PROJECTIONS S.L.

Jordi Fàbregas i Vilà

47 Posta Kutxa

08460 SANTA MARÍA DE PALAUTORDERA (Barcelona)

Tel.: +34 93 848 04 99

Faxa: +34 93 848 04 99

Eskuko telefonoa: 609 40 13 66

arts@abaforum.es

www.23arts.com

LOS GRUMILDOS

"Circo Pánic"

Gauero behar baino gehiago edaten dutenen imintzio iraunkorra dute Grumildoek. Berezko bizia duten plastilinazko figura artikulatu txiki horiek instalazioen, txotxongilo antzerkiaren eta panpina-etxearen arteko erdibidean dagoen mutua baten protagonistak dira.

Grumildo batzuk Cairo tabernan eta goiko solairuetako burdelean bizi dira; beste batzuek, animaliak eta gizakiak nahasten dituen musikari-banda bat osatzen dute. Figura mugikorren instalazioa, umorea, musica eta fantasiaz gainezka.



Los Grumildos tienen la mueca permanente de aquellos que todas las noches beben más de la cuenta. Estas pequeñas figuras articuladas de plastilina con vida propia protagonizan un montaje a mitad de camino entre la instalación, el teatro de marionetas y la casa de muñecas.

Algunos Grumildos viven en el Bar Cairo y en el burdel de los pisos superiores; otros forman parte de una banda de músicos mezcla de animales y humanos. Una instalación de figuras móviles cargada de humor, musica y fantasía.

EME2 PRODUCCIÓN
Mercedes González Castro
Antonio Gómez Vilasó, 3
15702 SANTIAGO DE COMPOSTELA (A Coruña)
Tel.: +34 981 53 41 34
Eskuko telefonoa: 679 44 99 70
emedous@emedous.com
www.emedous.com

MOFA E BEFA "Sempre ao lonxe"

Ikuspegi didaktiko eta zientifiko oinarri hartuta, Sempre ao lonxe, giza "faunari" eta berau osatzen duten "espezie" ezberdinei buruzko hausnarketa dugu. Gu bezalakoak ez direnak edo jokabide bitxiak dituztenak epaitzeko ditugun aurreiritzien kontra egiten du eta, beste alde batetik, norberak nahi duen bezalakoa izateko eta nahi duen beza-la adierazteko askatasuna aldarrikatzen du, gizartearren kanonei jarraitu behar izan gabe.

Mofa e Befa konpaina berriro erabiltzen du umore garra-tza elkarbizitzari, gizarteari eta, azken finean, aske izateko dugun beldurrari eta gizarteko harremetan ipintzen ditugun loturei buruzko hausnarketa egin dezagun.

Proposamen berri honetan Evaristo Calvo eta Vítor Mosqueirak laguntza handia dute, Piti Sanzen musikak babesten baititu. Izan ere, aurreko ikuskizunetan baino presentzia handiagoa du, hainbat abesti eta musika entzuten baitira ikuskizunean.



Desde una perspectiva didáctica y científica, Sempre ao lonxe, se nos presenta como una reflexión sobre la "fauna" humana y las distintas "especies" que la componen. Es un asalto a los prejuicios con los que juzgamos a los que son distintos a nosotros, o se comportan de un modo singular, y por otro lado es un canto a la libertad de ser y expresarse como uno desea y no como marcan los cánones sociales.

Mofa e Befa reutilizan de nuevo su humor ácido para hacernos reflexionar sobre la convivencia, la sociedad y en definitiva los miedos a ser libre y las ataduras a las que nos vemos sujetos en el corsé de las relaciones sociales.

En esta nueva propuesta, Evaristo Calvo y Vítor Mosqueira, se ven mucho más arropados por la música de Piti Sanz, que tiene una mayor presencia que en espectáculos anteriores, con diversas canciones y músicas a lo largo del show.

CARCAJADA PRODUCCIONES

Nanny Cogorno

P. I. Alaplana Carrer, A 4

12540 VILA-REAL (Castellón)

Eskuko telefonoa: 609 33 60 73 / 699 50 03 82

nannycogorno@yahoo.es

nannycogorno@hotmail.com

www.nannycogorno.com

NANNY COGORNO

“Baboo coraje”

Ikuskizuna prestatzeko errezeta.

Osagaiak:

- artista bi (Jennifer Winter eta Nanny Cogorno),
- gune eszeniko bat (kalea edo aretoa),
- ikus-entzuleak (beharrezko kopuruan, eta denetarik),
- majia giroa (bermatuta).

Procedura:

nahastu ikus-entzule ugari pailazo haukin, gehitu gaur egungo zirku-saio bitxi ugari, ikus-entzuleen arteko uste-kabeko laguntzaile bat edo bi eta abesti bat. Guztia ondo nahastu, maitasunez eta orijinaltasunez zerbitzatu... Bat-batean asmatu, gogoz txalo egin eta, batez ere, barre egin!!!

Osasun-agintaritzek ohartarazi nahi dute ikuskizun hau ikustek eragin larria ekartzen diola asperraldiari.



Recetario para un espectáculo.

Ingredientes:

- dos artistas (Jennifer Winter y Nanny Cogorno),
- un espacio escénico (calle o sala),
- público (cantidad necesaria y de todo tipo),
- magia en el aire (asegurada).

Procedimiento:

mezclar una gran cantidad de público con estos payasos, agregar varios y singulares números de circo actuales, uno o dos ayudantes imprevistos del público, una canción y revolver todo muy bien, servir con mucho cariño y originalidad... improvisar, aplaudir con ganas y por sobre todo a reír!!!

Las autoridades sanitarias advierten que ver este espectáculo afecta seriamente el aburrimiento.

PRODUCCIONES CACHIVACHE S.L.

Eladio Sánchez

Emilio Gastesi Fernández, 40 - 3 · 7

28027 MADRID (Madrid)

Tel.: +34 913 67 71 29

Faxa: +34 914 08 81 53

Eskuko telefonoa: 607 94 62 26

pcachivache@yahoo.es

www.pcachivache.com

PATAS PA'ARRIBA

"Los Zarabella"

Egun batean alderantzizko mundu batekin amets egin nuen. Han, eskuen gainean ibiltzen zen, eta oinek ikuspegi berri horrengatik euren poza xuxurlatzen zuten. Han, maitasunak maitasun izan nahi zuen, akrobaziak eta hegaldiak ezinezkoak izanagatik ere. Han, zorioneko ipuinek ipuin izateari uzten zioten. Han, txikia handi bilakatzen zen, eta edertasunak ez zuen jaberik.

"Los Zarabella" taldekoek euren begirada xaloaren pean erakusten digute inor ez dela gutxiago izango barru-barrutik maite izateagatik, burua oinen gainean eramateagatik eta haurrek bezala jolasean egiteagatik: Baietz elkar mai-tatu, ezkondu, zoriontsuak izan, eta hau hola ez bazan...



Un día soñé con un mundo al revés. Donde caminar se hacía con las manos, y los pies murmuraban su contento ante la nueva perspectiva. Donde el amor quería ser amor, por imposibles que fueran las acrobacias y sus vuelos. Donde los cuentos felices, dejaban de ser cuentos. Donde el pequeño se hacía grande y la belleza no tenía dueño.

"Los Zarabella" muestran bajo la ingenuidad de sus miradas, que a nadie se le caen los anillos por amar a destajo, llevar la cabeza en los pies y jugar como niños a: ¿vale que nos queríamos, nos casábamos, éramos felices y comíamos perdices?

PIKOR TEATRO
Resbaladero, 4
01120 MAEZTU (Araba)
Tel.: +34 945 41 00 60
Eskuko telefonoa: 656 79 92 94
pikor@telefonica.net
www.pikorteatro.com

PIKOR “Cómo, como”

Gero eta arazo kroniko gehiago gertatzen ari dira jantziaren inguruan; zientzia, burua hautsi beharrik, arintzen ahalegintzen den giza dramak: bulimia, anorexia, neurri gabe irenstea, kanibalismoa, etab. Garunean janaria besterik ez duten gizon eta emakumeen portaera neurotikoak.

Gizon eta emakume horietako asko etorriko dira gaur gure jatetxera, euren sukaldaritza-obsesioak askatzera, eta orduan hasiko da haien benetako arazoa, jatetxeaz arduratzentzen den Chef Handia gaur kalera atera da-eta jankideak harritzera: emozio bizien bila dabiltzan jankideak nahiz menu gozo-gozo eta berezi batez gozatzerako mahairatuz zentzumenen unibertsoa esploratu nahi dutenak.

Komikotasuna eta absurdoa baliatuz gogoeta egin nahi dugu ideia honi buruz: etiketaren eta portaera finaren bidez zibilizatzen saiatu arren, jaki gozoen inguruan eta mahaikide egokiekin gaudela sekula ezin izango dugu lortu gure oinarri-oinarrizko grinak ez askatzea. Horrek bere prezioa dauka, eta gure Chef haluzinatuak ondo daki hori.



Cada vez encontramos nuevos problemas crónicos relacionados con la comida, dramas humanos que la ciencia se rebana los sesos para aliviar: bulimia, anorexia, glotonería compulsiva, canibalismo, etc. Comportamientos neuróticos de hombres y mujeres que no tienen otra cosa en el cerebro que comida.

Muchos de ellos vendrán hoy a nuestro restaurante para dar rienda suelta a sus obsesiones culinarias y aquí comenzará su verdadero problema porque el Gran Chef que lo regenta ha salido hoy a la calle para sorprender a aquellos comensales que estén buscando emociones fuertes, aquellos que quieran explorar el universo de los sentidos sentándose a disfrutar de un exquisito y muy particular menú.

Recurriendo a la comididad y el absurdo queremos reflexionar sobre la idea de que aunque la etiqueta y los buenos modales intenten civilizarnos nunca podremos evitar que nuestras pasiones más primarias se desaten alrededor de unas buenas viandas y una compañía adecuada. Esto tiene su precio y nuestro alucinado Chef lo sabe.

NACHO VILAR PRODUCCIONES / GAUPASA

Nacho Vilar / Santiago Sueiras

Acisclo Díaz, 9 - 4K / San Cristóbal

MURCIA / DONOSTIA

Tel: +34 968 21 93 05 / +34 943 27 99 00

Faxa: +34 968 21 93 05

Eskuko telefonoa: 609 67 59 99 / 639 97 86 88

nachovilarproducciones@nachovilar.com / gaupasa@euskalnet.net

www.nachovilar.com

SAMARKANDA

"De capa y espada"

"De capa y espada" lanak maitasunaren gai korapilatsua azterzen du, Espainiako testu klasikoen bitartez.

Ordubete baino pixka bat gehiagoan, hamaiaka antzezlek –aktoreak, akrobatak, dantzariak eta musikariak– modu liluragarrian azaltzen dituzte maitatzeak eta maitatua iza-teak (ala ez izateak) eragiten dituen alderdi ezberdinak.

Gutxienez bizitzan behin, maitasunaren aurrean, beldurra, zalantza eta etsipen handia sentitu izan dugu. Erantzun horien guztien bila, geure pertsonaia erromantikoak bidai aurrera egingo du bere barruan. Hegan egiten duten izakiak ditu buruan, Celestina edo Kixote bezalako pertsonaiak, eta Calderón zein Lope-ren poemak. Horien bitartez izango du maitasunaren oinarrizko hiru aurpegien berri: beldurra, pasioa eta mina. Batzuk modu ironiko eta divertigarrian azalduko dira, beste batzuk modu poetiko eta kitzikagarrian.

Mundu honetan Cervantesen errotak, oihal eta trapezio- etan gora egiten duten izakiak, poesía laguntzen duen kontrabaxua, gitarrok, perkusioa, zuzeneko abestiak, sua... eta beste hainbeste ikusiko ditugu. Egitura mugigarriak, pertsonaiak eta pantailako proiekzioak.

Guztia geure bizitzako fenomeno garrantzitsu eta ezezagunena aztertzeko asmoz.



"De Capa y Espada" trata, a través de textos clásicos españoles, el enrevesado tema del amor.

En algo más de una hora, once intérpretes –actores, acróbatas, bailarines y músicos– muestran, de forma mágica, los distintos aspectos que conlleva el querer y el ser, o no ser queridos.

Al menos una vez en nuestras vidas, ante el amor, hemos sentido miedo, duda y un alto grado de desesperación. En busca de todas esas respuestas, nuestro romántico personaje, se lanza a un apasionante viaje dentro de sí mismo. Pueblan su cabeza seres que vuelan, personajes como la Celestina o el Quijote, poemas de Calderón o Lope. A través de ellos va conociendo las tres caras esenciales del amor : el miedo, la pasión y el dolor , pero tratadas de forma irónica y divertida unas, de forma poética y excitante otras.

Caben en este mundo los molinos de Cervantes, los seres que trepan por telas y trapecio, el contrabajo que acompaña a la poesía, las guitarras, la percusión, las canciones en directo, el fuego... Estructuras móviles que portan personajes, proyecciones en la pantalla.

Todo al servicio del fenómeno más importante y también más desconocido de nuestras vidas.

NACHO VILAR PRODUCCIONES S.L.

Nacho Vilar

Acisclo Díaz, 9 - 4 K

30005 MURCIA (Murcia)

Tel.: +34 968 21 93 05 - Faxa: +34 968 21 93 05

Eskuko telefonoa: 609 67 59 99

nachovilarproducciones@nachovilar.com

www.nachovilar.com

SPASMO

"Humorama"

"Garai honetan gatazkek betetzen dituzte berriak, mundu honetan hodeiak nagusitzen dira ostartean eta hodeien euren gainetik, eta une honetan gizakiak hori guztia onartzen du, bere eguneroko bizitzako berezko gauza izango balitz bezala. Bada, deitu umorearen espezialiste eta horixe izango da inguratzen gaituen gaixotasun honen kontrako sendagairik onena, eta herritarra nahasten gaituen tristura espiraletik immunizatzeko modurik era-ginkorrena".

Humorama Spasmo Teatro konpainiaren azkeneko lana da, bere lanik zentzugabeena. Bertan, berriro ere hitzik gabe eta euren bezko ironia garratzarekin, tratamendu barregarria ezartzen digute egunero mehatxatzen gaituen asperraldiarekin behin betiko amaitzeko asmoz. Mediku dibertigarri batzuek umorea eskainiko digute ikuskizun osoan zehar, piluletan edo gag-etan, eta ikus-entzule guztiak sendatuta gaudela uste dutenean baino ez dira geratuko.

Ordubetez erraz identifikatzeko moduko hainbat egoera barregarri ikusiko ditugu, eta "gorputz-tresnekin" jotako musika klasikoko kontzertua, "zentauro mitologikoen" dama baten konkista zein flamenkoa dantzatu eta abestuko duten bost robot zororen futurismoa ikusiko ditugu, atrezzo gutxirekin eta Spasmoren keinu teknika bakar eta pertsonala baino ez dutela erabiliko.



"En una época donde conflictos copan las noticias, en un mundo en el que las nubes prevalecen sobre los claros y sobre las propias nubes, y llegado un momento en el que el ser humano acepta esto como algo propio en su vida cotidiana, una llamada a los especialistas del humor es la medicina para acabar con esta enfermedad que nos rodea y la manera de inmunizar a la población de la espiral de tristeza que la envuelve".

Humorama es la última y más disparatada creación de la compañía Spasmo Teatro, en la que, de nuevo sin palabras y con su característica ironía mordaz, nos someten a un hilarante tratamiento con el fin de acabar definitivamente con el aburrimiento que nos acecha cada día. Unos divertidísimos médicos nos irán suministrando el humor en forma de píldoras, o gags, durante todo el espectáculo y solo se detendrán cuando juzguen sanado a todo el público.

Una hora en la que pasaremos por un sin fin de delirantes situaciones reconocibles para todos, que nos trasportarán desde un concierto de música clásica interpretada con unos instrumentos "muy corporales", o la conquista de una dama por parte de unos "mitológicos centauros" hasta el futurismo de cinco robots chiflados que cantarán y bailarán muy flamencamente, todo ello sin apenas ayuda de atrezo y valiéndose únicamente de la exclusiva y personal técnica gestual de Spasmo.

Auditorium - 10 euro

TRAPU ZAHARRA
Tximistarri, 36 behe
20008 DONOSTIA (Gipuzkoa)
Tel.: +34 943 31 47 01
Faxa: +34 943 31 47 01
Eskuko telefonoa: 616 37 00 25
trapuz@wanadoo.es
www.trapu.es

TRAPU ZAHARRA “Visa vis”

“50 urterekin seme-alabak izatea ez da jada arriskutsua”. Lelo hori erabiliz, banku-erakunde batek langile gazteen nominak erakartzeko kanpaina berritzale bat plazaratu du. Trukean, erakundeak haien esperma eta obuluak izoztutik gordeko ditu seme-alabak edukitza erabakitzenten duten arte: “hazirik onena, unerik onenean”.

Erakundeko langile bi, “hainbat lan-konturengatik zigor-tuta”, kanpaina hori eskualde osoan zabaltzeaz arduratu behar dira.

Inaugurazioaren egunean, erakusketa egiten ari direla, auzoko emakume batek (baliteke bere bikotekideak emankortasun arazoak izatea) euren saioa eten egingo du eta aurreikusi ezinezko amaiera batera bultzatuko ditu.



“Ser padres a los 50 años ya no es un peligro”. Con este eslogan, una entidad bancaria lanza una innovadora campaña destinada a captar las nóminas de jóvenes empleados. A cambio, la entidad conservará su esperma y óvulos congelados hasta que decidan procrear: “la mejor semilla en el mejor momento”.

Dos empleados de la entidad “castigados por diferentes motivos laborales” son los encargados de circuitar la campaña por toda la región.

El día de la inauguración y en mitad de la exposición , una vecina(quizás con problemas de fertilidad por parte de su pareja), los interrumpirá empujándolos a un final imprevisible.

VISITANTS CIA. DE TEATRE
260 Posta Kutxa
12540 VILA-REAL (Castellón)
Tel.: +34 964 53 57 37
Faxa: +34 964 53 49 63
ciateatre@visitants.com
www.visitants.com

VISITANTS “Marathón”

Maratoi-lasterketa batean, lau pertsonaia horrelako lasterketetan oso gutxitan ikusten diren egoeratan sartu dira. Gatazka horien bitartez, dortsalen atzean dauden pertsonak ikusi eta ezagutzeko parada izango dugu, eta pertsonaia horien nahiz euren ingurunea benetan nolakoak diren jakingo dugu.

Visitants-ek etengabe hazten eta garatzen den eszenaraztea aurkezten dizue. Aurkezpen hau, ikusleekiko harremana oinarri duen dramaturgia lantzeko helburuz sortu eta zuzendutako lanaren hasiera besterik ez da, ikusleok ikuskizunaren zati aktibo bilakatuta.



Durante una carrera de Maratón, cuatro personajes se encuentran envueltos en situaciones poco habituales en estas carreras. Estos conflictos nos permiten ver y conocer a las personas que hay detrás de los dorsales así como la auténtica realidad de los personajes y su entorno.

Visitants les presenta una puesta en escena en crecimiento y en desarrollo. Esta presentación no es más que el principio de un trabajo pensado y dirigido a desarrollar una dramaturgia de contacto con el público convirtiéndolo en parte activa del espectáculo.

PRODUCCIONS EDÚCATS / ACCIÓN CALLE

Pere Fontanet / Ángel Barrabés

Santa María, 17 bēhea ezkerra

08160 MONTMELÓ (Barcelona)

Tel.: +34 93 572 22 00

Faxa: +34 93 572 22 00

Eskuko telefonoa: 659 84 23 49 / 666 41 38 30

educats@educats.es / accioncalle@accioncalle.com

www.educats.es

VOLTAIRES

“Bestiario”

Bestiario ikuskizun ibiltaria da.

Animalia erraldoien tropel batek kalea hartu du, argiz bete duela.

Benetako tamainako elefante bat, elefante-kumea, jirafa bat eta txori bat, bere majiaren bidez bizitza ematen dien ilargi erraldoiaren azpian.

Konfeti eta serpentina efektuek hartuko dituzte ikus-entzuleak, musikaren eritmoan.



Bestiario es un espectáculo itinerante.

Una rua de animales gigantes invade la calle, llenan dola de luz.

Un elefante de dimensiones reales, su pequeña cría, una jirafa y un pájaro, debajo de una luna gigante que les da vida mediante su magia.

Efectos de confeti y serpentinas, al ritmo de la música, invaden al público.

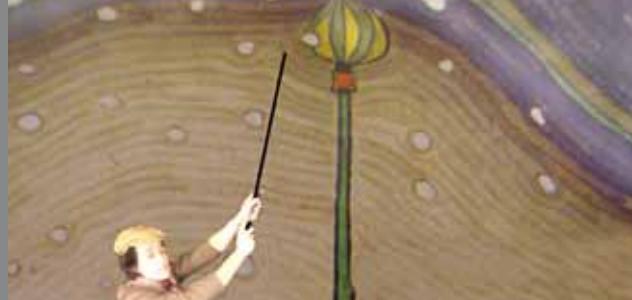
XABI LARREA
V. Garamendi, 5 - 1C
48006 BILBAO (Bizkaia)
Eskuko telefonoa: 615 74 55 04
info@xabilarrea.net
www.xabilarrea.net

XABI LARREA “Filamento el farolero”

Elektrizitatea asmatu aurretik, seiehun eta hogeita hamaika mila bostehun eta hamabi farolarik osatutako multzoa mantendu behar zen bost kontinenteetan.

Mende honetan pertsonaia hauek desagertu egin dira, nahiz eta gaur egun, oraindik, baten batek irauten duen arren. Emanaldi txikiak egiten dituzte kaleetan, farolen azpian eta, euren soldata eskasa kontuan hartuta, antzelanak eskaintzen dituzte auzoan, gabonsarien truke.

Antzezpen horietan lanbidearen gorabeherak azaltzen dituzte, laneko ohiko materialein bat-bateko saioak eginez, euren trebetasun eta iaiotasuna erakutsiz, bai eta norbere burua hobetzeko gaitasun handia ere. Gaur egun umeak ez dabilta antzezpen artistiko horien atzetik, altxorrak balira bezala, eta agureek ez dute euren aldarrikapen ez gomendiorik egiten.



Antes de la invención de la electricidad había que mantener sobre el conjunto de los cinco continentes un verdadero ejército de seiscientos treinta y un mil quinientos doce faroleros.

Estos personajes han ido desapareciendo con el presente siglo, aunque aun hoy en día quedan algunos, que para subsistir, realizan pequeñas actuaciones callejeras a pie de farola, y que ante la precariedad de su sueldo, representan por el vecindario a cambio de un aguinaldo.

Estas representaciones llevaban impresas los avatares de la profesión, en donde improvisaban con los materiales habituales de trabajo, demostrando habilidad, destreza y una gran capacidad de superación. Hoy en día, estas artísticas representaciones son buscadas como tesoros por los niños, y altamente evocadas y recomendadas por los ancianos.

BELÉN ÁLVAREZ DISTRIBUCIÓN Y GESTIÓN DE ESPECTÁCULOS S.L.

Belen Alvarez

Arguedas, 22 behea

31015 IRUÑA (Nafarroa)

Tel.: +34 948 12 22 55

Eskuko telefonoa: 619 02 20 36 / 669 73 54 47

balvarez@quiero-teatro.com

www.quiero-teatro.com

ZANGUANGO

"El deshacido"

Gain behera egin duten errebitako bi abeslari/dantzari bota dituzte ozta-ozta bizitzeko duten ostatutik, agintzen dizkienetan lanekin bat ere pozik ez dagoen polizia batek bota ditu.

Porrota seguru duen komiko-eskale batekin topo egin ostean, kalea abestien mundura itzultzeko leku paregabea izan daitekeela ikusi dute.

Guztiek batera, polizia barne, hogeiko hamarkadako kabareta inprobisatuko dute.

Hasieran hizkuntza errealista erabiltzen dute, baina istorioak zinema mutuko film batean bezala jarraituko du eta, zuzeneko musikarekin amaituko da, benetako kale-kabaret dibertigarriarekin.



Dos cantantes/bailarinas de revista venidas a menos son expulsadas de la pensión donde malviven por un policía nada contento con los trabajos que le mandan.

Tras un encuentro con un cómico-vagabundo abocado al fracaso descubren que la calle puede ser un buen escenario para su vuelta al mundo de la canción.

Todos juntos, policía incluido, acaban improvisando un cabaret de los años veinte.

Empezando en un lenguaje realista, la historia se desarrolla como en una película de cine mudo para acabar con música en directo, recreando un auténtico y festivo cabaret callejero.

ASOCIACIÓN ZUMA TEATRO

Jonan Katalano

Fika, 2 - 8 ezkerra

48006 BILBAO (Bizkaia)

Tel.: +34 94 479 09 79

Eskuko telefonoa: 628 21 19 60

jonankatalano@yahoo.es

ZERO

“Metáfora, el circo olvidado”

Abaildutako taula irregulararen nahas-mahasa. Ezpalez betetako moldeak eta obra-hondakinak. Lizundutako karraskak. Arkitektura estu eta herdoil horiek egiten dira. Lur jotako ertzak, orain, historiaren tarteean irudikatuko dira.

Karpa zuri, zahar eta higatuaren azpian, hamaika kolpe jaso dituen masta euskarri duela, hainbeste kurba eta lerro poetiko daude babestuta, milaka keinu eta imintzio barregarri daude pilatuta, altxatutako itzulipurdiek distiratzen dute, kolorerik gabeko aldaba-ahots eta oihartzunek burrunba egiten dute, barreak biraka dabilta, ezinezko zibak izango balira bezala.

Masta horren inguruan, galduetako betiereko txaloaren komediante eta salerosleak dabilta, noraezean.

Hemen eta orain, eguna argitu du...

Hemen eta orain, jaio egin da...

Feriako barraka.

Metáfora, el circo olvidado.

Zuokin guztiokin!!

Emozioaren zirkua!!

Atsekabearren zirkua!!

Zuontzat guztiotzat, metafora!!



Dédalo de derriegados e irregulares tablones. Formas astilladas y escombros. Crujidos de moho. Se alzan, estas arquitecturas angostas y herrumbrosas. Aristas derrotadas que se trazan, ahora, desde los márgenes de la historia.

Bajo la blanca carpeta vieja y raída, sustentada por un enorme mástil golpeado mil veces, se cobijan una maraña de poéticas curvilíneas, miles de gestos y muecas grotescas se amontonan; brillan las piruetas desconchadas, retumban aldabonazos y ecos descoloridos, giran y giran las risas simulando peonzas imposibles.

A la vera de este mástil deambulan los comediantes y feriantes del eterno aplauso perdido.

Aquí y ahora, amanece...

Aquí y ahora, nace...

La barraca de feria.

Metáfora, el circo olvidado.

¡¡Con todos ustedes!!

¡¡El circo de la emoción!!

¡¡El circo de la desolación!!

ACCIÓN CREADORA Y EMOCIÓN ESTÉTICA S.L.

Carlos Treviño

127 Posta Kutxa

08950 ESPUGUES DE LLOBREGAT (Barcelona)

Tel.: +34 93 473 86 69

Faxa: +34 93 372 59 48

welcome@freeart.es

www.freeart.es

ESPACIO DE ILUSIÓN

“Bérénice Levy”

M'Zèle, zerua eta hegoak maite dituen hura bezalaxe.

Betierekoaren aurrean malabarista handia da Bérénice Levy.

Bilaketa-joera bati jarraitzen dio, clownaren artea, malabarismoa eta dantza uztartzen dituen joera, baldartasunari, hauskortasunari eta sentimenduen kontraesanari buruzko arrazoibidea bideratzen.



M'Zèle, como aquella que ama el cielo y las alas.

Es Bérénice Levy gran malabarista ante lo eterno.

Ella se inscribe en una corriente de búsqueda que une el arte clownesco, el malabar y la danza puesta al servicio de un discurso sobre la torpeza, sobre la fragilidad, sobre la contradicción de los sentimientos.

ACCIÓN CREADORA Y EMOCIÓN ESTÉTICA S.L.

Carlos Treviño

127 Posta Kutxa

08950 ESPLUGUES DE LLOBREGAT (Barcelona)

Tel.: +34 93 473 86 69

Faxa: +34 93 372 59 48

welcome@freeart.es

www.freeart.es

ESPACIO DE ILUSIÓN

“Dujoli Cirkus”

Hegoaldeko lozorrea eta siesta.

Bere kapeluaren itzalpean gizon bat dago lotan, plaza batean goxo-goxo logaletua. Beste bat bere bizikletan dabil, abiaduraz mozkor eginda, eutsiezin irizten dion bizitasunaz hordituta. Erritmo eta presentziek berriro elkar topo egiten dutenekoa.

Argudioen goraldia, harmonien, akrobazien, bizikleta sor-ginduaren eta pertxa zorabiagariaren indarrez...



Sopor y siesta meridional.

A la sombra de su sombrero, un hombre duerme, deliciosamente adormilado en una plaza. Otro rueda con su bici, embriagado de velocidad, ebrio de una vitalidad que cree irresistible. Un reencuentro casual de un choque de ritmos y presencias.

Una escalada de argumentos a golpe de armonías, de acrobacias, de bici encantada y de percha vertiginosa...

ACCIÓN CREADORA Y EMOCIÓN ESTÉTICA S.L.

Carlos Treviño

127 Posta Kutxa

08950 ESPUGUES DE LLOBREGAT (Barcelona)

Tel.: +34 93 473 86 69

Faxa: +34 93 372 59 48

welcome@freeart.es

www.freeart.es

ESPACIO DE ILUSIÓN

“Fraser”

Txikitán pailazo bat ikusi nuen eta harrezkero engantxatuta nago. Ordutik etengabe lan egin dut Europako pailazo nagusietako bat izateko eta antzokietan, jaialditan, enpresentzako emanaldietan eta kabaretean antzeztu dut.

Mimo eta komiko gisa metatu dudan esperientzia telebisian, iragarkietan eta bideo korporativoetan ikus daiteke. Gainera, Erresuma Batuko zirku-eskolarik handienean, Circus Space delakoan irakasle naiz, eta barietateak, haurantzerkia eta antzerki esperimentalak ere zuzendu ditut.

Bost bolako malabarista naiz, bai eta talentu handiko monoziklista eta izozkietan espezialista.



Vi a un payaso cuando era pequeño y me quedé enganchado. Desde entonces no he dejado de trabajar para llegar a ser uno de los principales payasos de Europa, actuando en teatros, festivales, funciones para empresas y cabaret.

Mi experiencia como mimo y cómico se puede ver en televisión, anuncios y videos corporativos. También soy profesor en el Circus Space, la escuela de circo más grande del Reino Unido, y he dirigido variétés, teatro infantil y teatro experimental.

Soy malabarista de cinco bolas, monociclista talentoso y un especialista en helados.

ACCIÓN CREADORA Y EMOCIÓN ESTÉTICA S.L.

Carlos Treviño

127 Posta Kutxa

08950 ESPLUGUES DE LLOBREGAT (Barcelona)

Tel.: +34 93 473 86 69

Faxa: +34 93 372 59 48

welcome@freeart.es

www.freeart.es

ESPACIO DE ILUSIÓN

"Good Idea"

Magiaren, clownaren eta perkusioaren elementuak uztar-tuz "are zailagoa" protagonista duen antzerki-ikuskizuna deskubritzen dugu.

Magiak misterioa emango du, perkusioak eritmoa markatuko du soinu divertigarri eta orijinalekin, eta clownaren egitekoa barre-algara etengabeak eragitea izango da.

Azken batean, ikuskizun honek ikuslearen barrea, sorpresa eta eritmoa piztea du helburu.



Combinando elementos de magia, clown y percusión nos enfrentamos a un espectáculo teatral donde el protagonista es el "más difícil todavía".

La magia dará el misterio, la percusión marcará el ritmo con divertidos e originales sonidos y el clown se encargará de provocar constantes carcajadas.

En definitiva este espectáculo busca a un ritmo frenético la risa, la sorpresa y el ritmo del espectador.

ACCIÓN CREADORA Y EMOCIÓN ESTÉTICA S.L.

Carlos Treviño

127 Posta Kutxa

08950 ESPLUGUES DE LLOBREGAT (Barcelona)

Tel.: +34 93 473 86 69

Faxa: +34 93 372 59 48

welcome@freeart.es

www.freeart.es

ESPACIO DE ILUSIÓN

"Insoportés"

Zentzumenen bila, eskuen ukipenak lengoia berri bat sortzen du adierazkortasunari bide emanez, oreka akrobatikoen bitartez, hala biren istorioa eratzen dela... tango baten doinua hasi eta dena harmoniazko atmosferan barneratzen denean.



En la búsqueda de los sentidos el contacto de las manos crea un nuevo lenguaje dando paso a la expresividad de los cuerpos a través de los equilibrios acrobáticos, formando así la historia de dos... cuando suena un tango y lo envuelve todo en una atmósfera de armonía.

ACCIÓN CREADORA Y EMOCIÓN ESTÉTICA S.L.

Carlos Treviño

127 Posta Kutxa

08950 ESPUGUES DE LLOBREGAT (Barcelona)

Tel.: +34 93 473 86 69

Faxa: +34 93 372 59 48

welcome@freart.es

www.freart.es

ESPACIO DE ILUSIÓN

“Les P’tits Bras”

Zer egingo lukete aireko artistek besorik gabe?

Besoak funtseko lantresna dituzte, ezinbesteko berme-gune, sostengu eta... haustura!

Gure beso txikiiek harrapatu eta berrarrapatu, jaurti eta bidali, eraman eta sostengatu egiten dituzte beste hainbat beso txiki!

Hala eta guztiz ere, beso txikien etxean hobe da beso luze eta gihartsuak egotea, baldin eta norberak askatu nahi ez badu...

Eta askatzeko asmorik ez dugu batere, gure hiru beso pareek berriro elkar hartu baitute gure grinak, gure ideiak eta gure xedeak lotuta, helburua balentria tekniko, hegaldi akrobatiko eta umorez gainezka egiten duen aireko kale-ikuskizuna sortzea dela.



¿Qué harían los artistas aéreos sin sus brazos?

Son su herramienta de trabajo primordial, su indispensable punto de apoyo, sostén y... ¡ruptura!

¡Nuestros pequeños brazos atrapan y reatrapan, lanzan y envían, llevan y soportan a otros pequeños brazos!

Cosa que no impide que en casa de los pequeños brazos, más vale que los haya largos y musculados si uno no quiere soltarse...

Y soltarse, no tenemos la intención, visto que nuestros tres pares de brazos se reencuentran enlazando nuestras pasiones, nuestras ideas y nuestros objetivos a fin de crear un espectáculo aéreo de calle, repleto de proezas técnicas, vuelos acrobáticos y humor.

ACCIÓN CREADORA Y EMOCIÓN ESTÉTICA S.L.

Carlos Treviño

127 Posta Kutxa

08950 ESPUGUES DE LLOBREGAT (Barcelona)

Tel.: +34 93 473 86 69

Faxa: +34 93 372 59 48

welcome@freeart.es

www.freeart.es

ESPACIO DE ILUSIÓN

“Marco Carolei”

Marco Carolei aktorea, komikoa, mimoa eta clowna da. 1982az geroztik mundu osoko jendearen barrea eragiten aritzen da.

Bere estilo ezin pertsonalagoa eta bere xarma zoragarria denboraren joan-etorriean bilakatu egin dira, gaur egungo nazioarteko artisten eta iraganeko klasiko aparten inspirazioaz.

Capocomico honen keinuek antzinakoak ematen dute, zuri-beltzko film mutu batetik atera berriak balira bezala, eta aldi berean gaur egungoak dira, gaurko komikotasunari jaramon eginda, hutsaltasun edo konformismoari inola ere amore eman gabe.

Nazioarteko antzerki jaialdi, kale eta plaza, barietate, zirku, gala eta antzerkietan egin ohi ditu emanaldiak.



Marco Carolei es un actor, cómico, mimo y clown. Desde 1982 se dedica a hacer reír a la gente de todo el mundo.

Su estilo personalísimo y su encanto irresistible se han desarrollado con el tiempo inspirado por artistas internacionales actuales y por los geniales viejos clásicos del pasado.

La gestualidad de este Capocomico parece antigua, como si hubiera salido de una película muda en blanco y negro y a la vez es actual por su atención a la comicidad contemporánea, sin caer nunca en la banalidad o el conformismo.

Actúa habitualmente en festivales internacionales de teatro, en calles y plazas, variedades, circos, galas y teatros.

ACCIÓN CREADORA Y EMOCIÓN ESTÉTICA S.L.

Carlos Treviño

127 Posta Kutxa

08950 ESPLUGUES DE LLOBREGAT (Barcelona)

Tel.: +34 93 473 86 69

Faxa: +34 93 372 59 48

welcome@freeart.es

www.freeart.es

ESPACIO DE ILUSIÓN

"Mister Jones"

Haurtzaroa zirkuaren karabanak bere hirian zehar pasatzen alferrik eman ondoren, egun batean Mr. Jones-ek bere zirkua sortzea erabaki zuen.

Bere ideian tigre heziak agertzen ziren, bai eta jauzi nagusi bikoitzak, arrosa koloreko galtzerdiz jantxitako andereñoak eta sua jaten duten pertsonaiak.

Hala ere, karrera berri horrekin seguru sentitzen ez zenez, lankide bat bilatzen hasi zen. Txerri bat erosi zuen, Fred izena jarri zion eta biek elkarrekin ibilbideari ekin zioten.

Kontua da Fredek talentu natural bikaina zeukala. Mr Jones orain ez da batere seguru sentitzen. Ez duzu sinetsiko zure begien aurrean daukazuna zirkuko saiorik zaharren eta arriskutsuetan jardunean ikusten dituzunean.



Después de malgastar su infancia viendo las caravanas de circo pasar por su ciudad, Mr. Jones decidió un día fundar su propio circo.

En su idea aparecían tigres domados, dobles saltos mortales, señoritas de medias de color rosa y personajes comedores de fuego.

Sin embargo, al no sentirse seguro con su nueva carrera salió en busca de un compañero. Se compró un cerdo llamado Fred y empezaron su travesía juntos.

Resultó que Fred tenía un gran talento natural. Mr Jones se siente ahora muy inseguro. No podrás creer lo que vean tus ojos cuando los veas actuar en alguno de los más viejos y más peligrosos números de circo.

ACCIÓN CREADORA Y EMOCIÓN ESTÉTICA S.L.

Carlos Treviño

127 Posta Kutxa

08950 ESPLUGUES DE LLOBREGAT (Barcelona)

Tel.: +34 93 473 86 69

Faxa: +34 93 372 59 48

welcome@freeart.es

www.freeart.es

ESPACIO DE ILUSIÓN

“Yukiko Nakamura”

Gorputza, denborak garraiatuta eramatzen du. Urrunerantz, hurbilerantz. Dantza, are bakartiagoa izan daiteke. Benetan bakarra?

Dantza. Bere gorputzarekin mintzatzeko. Bere gorputzarekin jolasteko.

Yukiko Nakamura arimaren figurarekin dantza egiten du. Ez beste ezein figurarekin. Ez dabil emozioaren bila, baina arimak dantza egiten duenean bera dantza bilakatzen da. Yukiko Nakamura existitzen da keinua bitarte dela, bere gorputza bitarte dela. Dantza, mundu honetan begien bistakoa den gauza bakarra.



El cuerpo es transportado por el tiempo. Hacia la lejanía, hacia la proximidad. La danza, puede ser aún más solitaria. ¿Verdaderamente única?

La Danza. Para hablar con su cuerpo. Para jugar con su cuerpo.

Yukiko Nakamura baila con la figura del alma. No con otra. No busca la emoción pero cuando el alma baila, ella misma se convierte en danza. Yukiko Nakamura existe por el gesto, por su cuerpo. La danza, la única evidencia en este mundo.

23 ARTS - BROTHERS PROJECTIONS S.L.

Jordi Fàbregas i Vilà

47 Posta Kutxa

08460 SANTA MARÍA DE PALAUTORDERA (Barcelona)

Tel.: +34 93 848 04 99

Faxa: +34 93 848 04 99

Eskuko telefonoa: 609 40 13 66

arts@abaforum.es

www.23arts.com

LAS ARTES DEL CIELO

“Circo Plot”

Duo Plot-ek trapezio finkoko ikuskizun dinamikoa aurkeztuko du, emozio gogorrak bilatzea aireko jakin-minezko sedukzio-jokoan islatuta geratuko dela.



Duo Plot presenta un dinámico número de trapecio fijo donde la búsqueda de emociones fuertes queda reflejada en un intrigante juego de seducción aéreo.

23 ARTS - BROTHERS PROJECTIONS S.L.

Jordi Fàbregas i Vilà

47 Posta Kutxa

08460 SANTA MARÍA DE PALAUTORDERA (Barcelona)

Tel.: +34 93 848 04 99

Faxa: +34 93 848 04 99

Eskuko telefonoa: 609 40 13 66

arts@abaforum.es

www.23arts.com

LAS ARTES DEL CIELO

"Lice de Luxe"

...zuela urte askotatik ispilu aurrean praktikatu eta amestu zuen; orduan gertu zegoen. Maleta prestatu zuen, eta bere bastoi magikoa, kapelurik onena eta trajerik onena hartu zituen. Esku batez bere anaiorde makal eta xelebrea hartu zuen, eta besteaz bere lehengusina sutsua, eta "Las Vegas, bagoaz" esanez euren gurasoen etxaldetik irten ziren munduaz jabetzera.

Ikuskizun honetan hiru pertsonaia bitxi biltzen dira: malabaristak banjoa jotzen du, pianista-jotzaileak flik-flak egiten du, eta abeslariak hegan egiten du.



...desde hacía muchos años había practicado y soñado delante del espejo, ahora estaba listo. Hizo la maleta, cogió su bastón mágico, su mejor sombrero y su mejor traje. Tomó a su débil y estafalario hermanastro de una mano y a su prima entusiasta de la otra, y con las palabras "Las Vegas, allá vamos", salieron de la granja de sus padres a comerse el mundo.

Tres personajes extraños, en un espectáculo donde el malabarista toca el banjo, el pianista hace flic-flac y la cantante vuela.

23 ARTS - BROTHERS PROJECTIONS S.L.

Jordi Fàbregas i Vilà

47 Posta Kutxa

08460 SANTA MARÍA DE PALAUTORDERA (Barcelona)

Tel.: +34 93 848 04 99

Faxa: +34 93 848 04 99

Eskuko telefonoa: 609 40 13 66

arts@abaforum.es

www.23arts.com

LAS ARTES DEL CIELO

“Loco Brusca”

Emakumeek desiratzen duten antiheroia, umeek miresten dutena eta gizonek inbidiatzentutena.

Zu dibilitzeko abentura zoro, baregarri eta diferenteak prestaturik dauzka.



El antihéroe deseado por las mujeres, admirado por los niños y envidiado por los hombres.

Tiene preparadas delirantes, hilarantes y diferentes aventuras con las que te vas a divertir.

23 ARTS - BROTHERS PROJECTIONS S.L.

Jordi Fàbregas i Vilà

47 Posta Kutxa

08460 SANTA MARÍA DE PALAUTORDERA (Barcelona)

Tel.: +34 93 848 04 99

Faxa: +34 93 848 04 99

Eskuko telefonoa: 609 40 13 66

arts@abaforum.es

www.23arts.com

LAS ARTES DEL CIELO

"Miguel Soto"

Ikuskizun honek denboraren hainbat egoera aztertzen ditu; bertan, gorputza, emozioen ispilua da, pertsonaia batek eta bere sokak mugarrak gabeko giroak berregitzen dituzte; bertan guztia gerta daiteke, solidoa zena bat-batean ez da solidoa izango hegan egiteko unean.



Es un espectáculo que recorre los diferentes estados del tiempo en donde el cuerpo es un espejo de emociones, un personaje y su cuerda recrean atmósferas sin fronteras donde todo puede suceder y lo sólido deja de serlo en el momento de volar.

MANOLO ALCÁNTARA PÁRRAGA
Manolo Alcántar Párraga
Moixernó, 46
08470 VALLGORGUINA (Barcelona)
Tel.: +34 93 848 91 89
Eskuko telefonoa: 629 38 49 96
remolcable@terra.es
www.locomotivo.net

LAS ARTES DEL CIELO “Solo Manolo”

Puntu biren arteko distantziarik laburrena lerro zuzena da, baina ez da beti dibertigarriena izaten. Locomotivo da berez diferentea dena diferente bihurtzeko modurik zuhurrena, baita berez arrunta dena oso diferente bihurtzeko ere.

Kable-heitztailea, amets-asmatzailea, sorpresa-sortzailea...
Solomanolok ikuskizun berria aurkezten du: Locomotivo.



La distancia más corta entre dos puntos es la línea recta, pero, no siempre es la más divertida. Locomotivo es la manera más sutil de hacer diferente lo que ya en sí es diferente, y de hacer muy diferente lo que ya en sí es corriente.

Domador de cables, inventor de sueños, generador de sorpresas... Solomanolo presenta Locomotivo, un nuevo espectáculo.

23 ARTS - BROTHERS PROJECTIONS S.L.

Jordi Fàbregas i Vilà

47 Posta Kutxa

08460 SANTA MARÍA DE PALAUTORDERA (Barcelona)

Tel.: +34 93 848 04 99

Faxa: +34 93 848 04 99

Eskuko telefonoa: 609 40 13 66

arts@abaforum.es

www.23arts.com

LAS ARTES DEL CIELO

"Zirkus Frak"

Pailazo xumea ez da ogiz bakarrik bizi, baizik eta irribarre bakoitzaz, txalo bakoitzaz, bere barregarriaz edo ikuskizunean buru-belarri dauden ikusleen barregarriaz...

Bere "arimaren elikagai" bila eta, zergatik ez, ospearren zama astuna konpartitzeko "partenaire" bila, Zirkus Frak handiko kide bakarrak zalantzaz izpirik gabe bere "trebezia" guztiak erabiliko ditu geu eszenaren erdigunera eramateko, bera hain bakarrik ez sentitzeko eta geu ikuskizunaren zati bihurtzeko...azken batean: inor ere ez dago salbu.



No sólo de pan vive el modesto payaso sino de cada sonrisa ,de cada aplauso, de cada ridículo propio o ajeno de un público entregado...

Buscando su "alimento espiritual" y por que no una "partenaire" con quien compartir la pesada carga de la fama, el único componente del gran Zirkus Frak no dudará en utilizar todas sus "habilidades" para transportarnos al medio de la escena para sentirse menos solo y hacernos parte del espectáculo...en definitiva: nadie está a salvo.

AIRE AIRE DISTRIBUCIÓN DE ESPECTÁCULOS S.L.

Isabel Lorente Pérez

Karmelo Torre, 33

48970 BASAURI (Bizkaia)

Tel.: +34 944 26 04 96

Eskuko telefonoa: 620 54 36 68

aireaire@aireaire.com

www.aireaire.com

MAGIA A PIE DE CALLE

“Álvaro Zañartu”

Magiaz eta umorez gainezka egiten duen ikuskizuna eskaintzen du. Bertan, ikusleek hasi eta buka parte hartzen dute, ikusizko magia zein magiarik sinestezinena, dena oso zentimetro gutxira.

Ikuskizun honetan billeteen itxuraldaketa ikusiko ditugu, karten eta zapien bidaiaiak, ogiekin eta limoiekin (¡?) egindako magia, soka magikoak eta eskapismoa. Dena, umorez beterik.



Ofrece un espectáculo repleto de magia y de humor, en el que el público participa de principio a fin, magia visual hasta la magia más increíble a escasos centímetros.

Espectáculo en el que veremos transformaciones de billetes, viajes de cartas y pañuelos, magia con ¿panes y limones!, cuerdas mágicas y escapismo. Todo lleno de humor.

AIRE AIRE DISTRIBUCIÓN DE ESPECTÁCULOS S.L.

Isabel Lorente Pérez

Karmelo Torre, 33

48970 BASAURI (Bizkaia)

Tel.: +34 944 26 04 96

Eskuko telefonoa: 620 54 36 68

aireaire@aireaire.com

www.aireaire.com

MAGIA A PIE DE CALLE

“Balbi Globos”

Bere lehenengo show-a bost urte zituela egin zuen, eta harrezkero hainbat eta hainbat lekutan egin ditu emanaldiak. Ezin hobeto aritzen da eszenako magian; gainera, mago iaioa da close-up edo hurbileko magiaren arloan. Magia-sozietate batzuetako kide da, eta alde horretatik estatuko eta nazioarteko biltzar ugaritan parte hartu du. Ilusionismoa eta horren historia oso ondo ezagutzen ditu, hainbat lekutan ikastaroak eta tailerrak eman ditu, eta jarduera hori bere antzezkizunekin uztartzen du.

Bere ikuskizunean efectu klasikoak azken berrikuntzekin nahasten dira. Horren emaitza magia orijinal, zirraragarri eta divertidarría da, ikusle ororentzat, haur nahiz helduentzat. Parte hartzeko eta ikusteko efectuak ikusi ahal izango dituzu bere saioan, denetariko objektuak erabiltzen dituela: uztaiak, sokak, txanponak, puxikak, etab...



Realizó su primer show a los cinco años y desde entonces ha actuado en multitud de sitios. Domina a la perfección la magia de escena, siendo además un experto mago de close-up o magia de cerca. Como miembro de varias sociedades mágicas ha participado en numerosos congresos nacionales e internacionales. Profundo conocedor del ilusionismo y de su historia, ha dado cursillos y talleres en diversos sitios, actividad que combina con sus actuaciones.

Su espectáculo es una mezcla de los efectos clásicos con las últimas novedades, dando como resultado una magia original, emocionante y divertida que está dirigida a todos los públicos, tanto niños como adultos. En su número podrás ver efectos participativos y visuales con diferentes objetos como aros, cuerdas, monedas, globos, etc...

AIRE AIRE DISTRIBUCIÓN DE ESPECTÁCULOS S.L.

Isabel Lorente Pérez

Karmelo Torre, 33

48970 BASAURI (Bizkaia)

Tel.: +34 944 26 04 96

Eskuko telefonoa: 620 54 36 68

aireaire@aireaire.com

www.aireaire.com

MAGIA A PIE DE CALLE

“Jon Zabal”

Mago gaztea da (hori aldi baterako bada ere).

Hurbileko Magian espezialista. (Ikusleen artean nahasten da eta haiengandik oso-oso hurbil mirari txikitxoak egiten ditu).

Ikuskizun mota horrek Jon Zabal formatu "klasikoa" dakar berekin; bere saioek Magia Komikoa eta ikusleen partaidetza uztartzen dituzte (ikusleek, jakina, ez dute horregatik sosik ere kobratuko).

Jon Zabalek hainbat enpresarentzat lan egin du, besteak beste Mercedes, BBVA, Renault, Cinfa, etab.entzat... baita hainbat telebistatan ere: Etb, Telemadrid, Canal Castilla la Mancha, Canal Nou, etab.

Eta gogoan izan, lehenengo hamar deiek karta-kutxatila zoragarria izango dute opari!

Oharra: Publizitatearen azken joeren ildotik, irakurri duzun testu honetan inplizituki mezu subliminal batzuk txertatu direla ohartarazi nahi dizugu.



Es un joven Mago (aunque esto último es temporal).

Especialista en Magia de Cerca. (Se mezcla entre los asistentes y realiza milagrillos a muy corta distancia de ellos).

Este tipo de espectáculo conlleva un formato Jon Zabal "clásico"; sus números mezclan la Magia Cómica con la participación del público (que por supuesto no cobrará por ello).

Jon Zabal ha trabajado para empresas como Mercedes, BBVA, Renault, Cinfa, etc... y en diferentes televisiones como Etb, Telemadrid, Canal Castilla la Mancha, Canal Nou, etc.

¡ Y recuerde a las diez primeras llamadas le regalamos un maravilloso estuche de cartas!

Nota: Siguiendo las últimas tendencias de publicidad le advertimos que el texto que acaba de leer llevaba implícito diversos mensajes subliminales.

AIRE AIRE DISTRIBUCIÓN DE ESPECTÁCULOS S.L.

Isabel Lorente Pérez

Karmelo Torre, 33

48970 BASAURI (Bizkaia)

Tel.: +34 944 26 04 96

Eskuko telefonoa: 620 54 36 68

aireaire@aireaire.com

www.aireaire.com

MAGIA A PIE DE CALLE

"Murray"

Gazte-gaztea den arren, 22 urteko mago honek 10 urte eman ditu jada magia egiten, baita aretoko nahiz hurbileko magiarekin ikusleei atsegin egiten.

Autodidakta izatea du meriturik handiena, eta hainbat programatan parte hartu du: ETB1, ETB2, A3, Canal Bizkaia, Bilbovisión eta Canal Euskadin.

Zorroztasun handiz lantzen du Hurbileko Magia, askoz giro hurbilago eta epelagoan. Mota horretako Magiaren oinarria umorea da, eta ikusleek uneoro hartzan dute parte, modu aktiboan.

Ikuskizunaren izenburua "La Magia de tus sueños" da, eta ikusle guztiei zuzentzen zaie, bereziki gazte eta hel-duei, erabiltzen duen umoreak askoz aukera gehiago sor ditzake-eta.



Este mago de 22 años de edad, pese a su juventud lleva 10 años haciendo magia y dejando con muy buen sabor de boca al público con su magia de salón y de cerca.

Su gran mérito es ser autodidacta llegando a intervenir en programas como: ETB1, ETB2, A3, Canal Bizkaia, Bilbovisión. y Canal Euskadi.

Trabaja la Magia de Cerca con gran ingenio, donde el ambiente es mucho más cercano y cálido. Este tipo de Magia está basada en clave de humor y el público forma parte activa de ella en todo momento.

El espectáculo lleva por título " La Magia de tus sueños" y está dirigido a todos los públicos, en especial al joven y adulto, ya que el humor que se emplea puede dar muchas más posibilidades.

AIRE AIRE DISTRIBUCIÓN DE ESPECTÁCULOS S.L.

Isabel Lorente Pérez

Karmelo Torre, 33

48970 BASAURI (Bizkaia)

Tel.: +34 944 26 04 96

Eskuko telefonoa: 620 54 36 68

aireaire@aireaire.com

www.aireaire.com

MAGIA PIE DE CALLE

"Pepe Caballo"

Gaztetan sartu zen ilusionismoaren munduan, arte honen espezialitate guztieta aritzu.

Askotariko eszenatokietan egin ditu emanaldiak, euskal herrian nahiz bertatik kanpo: antzokietan, kultur zentroetan, enpresa pribatuetan...

Besteak beste, leku horietan konbinatu du mota guztietaiko ikusleek gustuko duten magia eta umore nahaste hori.

Telebistan hainbat aldiz agertu da A3, EITB, TB, KE-n, orokorrean kameretatik hurbil jokoak egiten, kartekin, txanponekin, uztaiekin, etab... "Bilbobus" sustatzeko publicitate-spot bat ere egin du; hori, zenbait telebista-katetan eman dute.

Magia-eskolak eman ditu, irakasle lanetan, eta magiari buruzko hitzaldi eta biltzar ugaritan egon da; gainera, Bizkaiko Ilusionismo Elkarteko buru izan da lau urtez.

Ziztu bizian egindako ihesa, bere magiaren aniztasun eta zirroraren adibidea da.



Empezó de joven en el mundo del ilusionismo, practicando las distintas especialidades de este arte.

Ha actuado en muy diversos escenarios dentro y fuera del país vasco: teatros, centros culturales, empresas privadas...

Son algunos de los sitios por donde ha combinado esa mezcla de magia y humor que gusta a toda clase de público.

En televisión ha tenido diversas apariciones en A3, EITB, TB, KE, generalmente haciendo juegos a corta distancia de las cámaras con cartas, monedas, anillos etc... Así como un spot publicitario para promocionar "bilbobus" emitido en distintas cadenas televisivas.

Ha impartido clases de magia como profesor, y asistido a numerosas conferencias y congresos mágicos, siendo también presidente de la A.V.I. (Asociación Vizcaína de Ilusionismo) durante cuatro años.

Su evasión en un tiempo récord, es un ejemplo de la variedad e impacto de su magia.

AIRE AIRE DISTRIBUCIÓN DE ESPECTÁCULOS S.L.

Isabel Lorente Pérez

Karmelo Torre, 33

48970 BASAURI (Bizkaia)

Tel.: +34 944 26 04 96

Eskuko telefonoa: 620 54 36 68

aireaire@aireaire.com

www.aireaire.com

MAGIA PIE DE CALLE

"Taylor"

Bizkaiko Magia Eskolako mago hau beste eskola batzuetan trebatu zen, baita Arte Dramatikoko ikastaroak egiten ere.

Berak sortutako ikuskizun honetan Magia eta umorea nahasten dira; horrela erritmo hobezina sortzen da tarte dibertigarria igarotzeko, emanaldi atseginak lortuz.

Prezisio handia behar da, eta psikología handia ere bai; hurbiltasuna eta ikusleen erabateko kontrola ditu ezau-garri nagusi.

Telebistan 40 programa egin ditu, eta ETBn askotan egindako emanaldieei esker ikusleek estimatzen duten pertsonaia da.

ETBko saio batzuetan parte hartu du, besteak beste haue-tan: "La 1^a noche" eta "La barra de la risa".

Magiari buruzko zerbait biltzarretako epaimahietan parte hartu du, eta magia hori aldean, Estatu osoan zehar ibili da.



Mago proveniente de la Escuela de Magia de Bizkaia, se formó en otras escuelas y realizando cursos de Arte Dramático.

Espectáculo propio que mezcla la Magia con el humor logrando un ritmo perfecto para pasar un rato divertido, consiguiendo entrañables actuaciones.

Es necesaria mucha precisión y mucha psicología; la proximidad y el control absoluto de los espectadores son sus principales características.

Lleva más de 40 programas de Televisión y sus repetidas actuaciones en ETB lo han convertido en un personaje querido entre el público.

Ha intervenido en series de ETB como: "La 1^a noche" y "La barra de la risa".

Ha participado como jurado en varios congresos de magia y ha paseado la misma (magia) por todo el Estado.

AIRE AIRE DISTRIBUCIÓN DE ESPECTÁCULOS S.L.

Isabel Lorente Pérez

Karmelo Torre, 33

48970 BASAURI (Bizkaia)

Tel.: +34 944 26 04 96

Eskuko telefonoa: 620 54 36 68

aireaire@aireaire.com

www.aireaire.com

MAGIA A PIE DE CALLE

“Txoborro”

Zer-nolako magia egiten du Txoborro magoak?

Magiaren eta umorearen arteko simbiosi hobezina, artearen askotariko arloak tartekatzen dituena, arlo horiek denek nola edo hala magiarekin zerikusia izanik, esaterako txinatar itzalak, malabarismoa eta globoflexia. hori guztia, jakina, magia tradicionalaren diciplina guztiekin batera doa: kartomagia, hurbileko magia, aretoko magia, manipulazioa, etab...

Txoborrok magiaren arloan duen esperientzia.

14 urte zituela hasi zen, autodidacta gisa, eta handik gutxira Espainiako Ilusionismo Elkartearekin harremanetan hasi zen; elkartea horretako kide gisa parte hartu du Bilboko eta bizileku duen Iruñeko egoitzetan.

Urtero Valentzian, Gasteizen, Granadan eta beste zenbait hiritan egiten diren magia biltzarretan parte hartu du.

Enpresa, udal eta beste zenbaiten ekitaldietan egin ohi ditu emanaldiak, baita askotariko ospakizunetan ere eta, noizean behin, telebistako saioetan.



¿Qué magia hace el mago Txoborro?

Una perfecta simbiosis de magia y humor en la que intercala diversos campos artísticos, todos ellos relacionados de alguna forma con el mundo de la Magia, tales como sombras chinas, malabares y globoflexia. Todo ello va, lógicamente, acompañando a lo que es la magia tradicional en sus diversas disciplinas: cartomagia, magia de cerca, de salón, manipulación, etc...

Experiencia de Txoborro en el mundo de la magia.

Empezó de forma autodidacta a los 14 años, relacionándose poco después con la Sociedad Española de Ilusionismo en la que participa como miembro en sus sedes de Bilbao y Pamplona (donde reside).

Ha participado en diversos congresos de magia que se desarrollan anualmente en ciudades como Valencia, Vitoria, Granada, etc...

Actúa de forma habitual en eventos para empresas, ayuntamientos, celebraciones diversas y, esporádicamente, en programas de televisión.

ANTZERKI AZOKA SAREA
Red de Ferias del Estado



**Coordinadora de Ferias
de Artes Escénicas
del Estado Español**

ARTEMAD

(del 22 al 25 de enero de 2007)

Gerente: Eladio Sánchez

Mayor, 6-5º, oficina 2 bis

28013 MADRID

Tel.: +34 91521 2164

Fax: +34 91 531 40 63

www.artemad.com/laferia.html

coordinacionferia@artemad.com

FETEN

(del 25 de febrero al 2 de marzo de 2007)

Coordinador: Marián Osácar Gallego

Centro de Cultura Antiguo Instituto

Jovellanos 21

33201 GIJÓN

Tel.: +34985 181 001 - +34 985 181 039

Fax: +34 985 181 047

www.gijon.es/feten

feten@gijon.es

FERIA DE TÍTERES DE LLEIDA

(del 3 al 6 de Mayo)

Director: Julieta Agustí

Plaza Hort de Santa Teresa 1

25002 LLEIDA

Tel.: +34 973 270249

Fax: +34 973 264515.

www.titelleslleida.com

centre@titelleslleida.com

MOSTRA DE TEATRE D'ALCOI - FIRA D'ARTS ESCÈNIQUES COMUNITAT VALENCIANA

(del 6 al 9 de junio de 2007)

Director: Miquel Santamaría

Av. País Valenciac, 1

03801 ALCOI

Tel.: +34 96 553 71 42

Fax: +34 96 553 71 79

www.mostrateatre.com

mostrateatre@alcoi.org

UMORE AZOKA LEIOA

(primera semana de junio de 2007)

Coordinador: Alberto García

Jose Ramon Aketxe, 11 – 4

48940 LEIOA

Tel.: +34 94 607 25 78

Fax: +34 94 607 25 79

www.umoreazoka.org

info@umoreazoka.org

FERIA DE TEATRO DE GALICIA

(del 13 al 17 de junio de 2006)

Director: Victor López Carvajales

IGAEM – Rua da vesada. San Lorenzo s/n

15703 SANTIAGO DE COMPOSTELA

Tel.: +34 981 57 71 26

Fax: +34 981 57 71 27

www.feiradasartesescenicas.com/org

programacionigaem.2@xunta.es

ANTZERKI FERIA DE TEATRO DE DONOSTIA

(del 11 al 15 de julio 2006)

Director: Norka Chiapuso

Plaza de la Constitución, 1

20003 DONOSTIA

Tel.: +34 943 48 11 83

Fax.: +34 943 48 11 84

www.antzerki.com

antzerki_feria@donostia.org

FERIA DE TEATRO DE CASTILLA Y LEÓN - CIUDAD RODRIGO

(del 22 al 26 de agosto 2006)

Organiza: Civitas, A.T.

Juan Arias, 4

37500 CIUDAD RODRIGO

Tel. y fax: +34 923 48 22 22

www.feriadeteatro.com

civitas@feriadeteatro.com

FIRA DE TÀRREGA

(del 7 al 10 de septiembre de 2006)

Gerente: Pau Llacuna

Pl. de St. Antoni, 1

25300 TÀRREGA.

Tel.: +34 973 310 854 - +34 973 500 039

www.firatarrega.com

firateatre@firatarrega.com

FIRA DE TEATRO DE MANACOR

(del 26 de septiembre al 1 de octubre de 2006)

Director: Tomeu Amengual

Teatre Municipal

Av. del Parc, s/n

07500 MANACOR

Tel.: +34 971 55 45 49 - +34 971 55 22 25

www.teatremancor.com

bustia@teatremancor.com

FERIA INTERNACIONAL DE TEATRO Y DANZA DE HUESCA

(del 2 al 6 de octubre de 2006)

Equipo directivo: Javier Brún, José Luis Melendo, Luis Calvo

CC. del Matadero

Martínez de Velasco, 4 - 6

22005 HUESCA

Tel.: +34 974 24 34 53

www.feriadeteatro.aragon.es

feriadeteatro@aragon.es

OTRAS FERIAS DEL ESTADO (FUERA DE LA COORDINADORA)

Feria de Teatro de Castilla la Mancha (Del 23 al 27 de octubre de 2006)

Palma. Feria de Teatro en El Sur (del 3 al 7 de julio de 2006)

Trapezi - Fira del Circ (del 10 al 14 de mayo de 2006)



Polígono Txako. Edif. Principal, Pab. 3

48980 Arrigorriaga (Bizkaia)

Tfno.: 94 426 01 19

Fax: 94 449 15 03

e.mail: tarima@tarima.es

www.tarima.es



Asistencia Producción

Calle Los Baños, 2 - 2º dcha.

48910 Sestao

Tfno.: 94 496 05 36



Camino Goronda Bekoa, 2

Sondika (Bizkaia)

Tfno.: 94 453 63 61

www.hirurokzerbitzuak.net



ANTOLATZAILEA
Organiza



BABESLEA
Patrocina



LAGUNTZAILEA
Con el apoyo de

